

#19



ze sbírky A Far Rockaway of the Heart / Daleká končina srdce, 1971

foto **Elis Kondelíková** / text **Lawrence Ferlinghetti** / překlad **Sylva Ficová**



Tak si pronajmi muzeum

a dívej se na sebe v zrcadlech –
v každé místnosti expozice

jiné fáze tvého života
se všemi tvými postavami a tvářemi
a obrazy všech lidí, kteří
tebou prošli,

a se všemi scénami,

kterými jsi prošel ty,
se všemi krajinami žití

a dychtění a toužení
a utrácení a dostávání
a dělání a umírání
a vzdychání a smíchu a pláče
(ta antická gestikulace!)

A jak tak budeš procházet domem svého já
znovu vystoupíš do všech
svých pokojů
plných jiných životů a jiných já,
které jimi prošly

Pokoje, pokoje, pokoje

nahodile nakupené
v architektuře času

A všechna těla se na sebe lepí
nebo pádí k oknům,
aby utekla z pokoje,
do něhož se zavřela

Všichni lidé z tvého života
v noci v jednom domě
všude rozsvíceno
jak na výletní lodi na moři
A ty běháš nahoru a dolů
a klepeš na všechny dveře,
za kterými slyšíš
všechny ty kdysi známé hlasy,
jak se smějí nebo štkají nebo zpívají
A vyběhneš na střechu
a podíváš se na oněmělou noční oblohu
A v kroužící šabloně z hvězd
zahlédneš tváře a postavy
krásných milenců,
kvůli kterým se kdysi zastavil čas,
teď všechny ukotvené
v jejich uspořádaných vztazích
nehybné v čase
Abys
jednou,
až se čas překroutí
zase na začátek
znovu všechny i sebe
našel



Lawrence Ferlinghetti (1919–2021) byl americký básník, malíř a spoluzakladatel nakladatelství City Lights Bookstore, v němž před více než sedmdesáti lety vyšla kultovní sbírka Allena Ginsberga *Kvilení*. V osmdesátých letech se zasazoval o propuštění uvězněných členů československého spolku Jazzová sekce. Vybraná báseň „#19“ — nebo také „Číslo 19“ — je z původní sbírky *A Far Rockaway of the Heart* (*Daleká končina srdce*, 1971) a její překlad původně vznikl pro tematický pořad Českého rozhlasu Olomouc ke stým narozeninám autora.



Elis Kondelíková (2001) absolvovala bakalářské studium v ateliéru Fotografie na Univerzitě Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, kde pokračuje i v magisterském studiu v ateliéru Digitálních médií. Jako zrcadlo vlastních emocí a témat, která aktuálně řeší, používá nejčastěji médium digitální fotografie.

